

Wilo-DrainLift WS 830

- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| de | Einbau- und Betriebsanleitung | hr | Upute za ugradnju i uporabu |
| US | Installation and operating instructions | sl | Navodila za vgradnjo in obratovanje |
| fr | Notice de montage et de mise en service | sr | Uputstvo za ugradnju i upotrebu |
| es | Instrucciones de instalación y funcionamiento | hu | Beépítési és üzemeltetési utasítás |
| it | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | pl | Instrukcja montażu i obsługi |
| pt | Manual de Instalação e funcionamento | cs | Návod k montáži a obsluze |
| nl | Inbouw- en bedieningsvoorschriften | sk | Návod na montáž a obsluhu |
| da | Monterings- og driftsvejledning | ru | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| no | Monterings- og driftsveiledning | lt | Montavimo ir naudojimo instrukcija |
| sv | Monterings- och skötselansvisning | et | Paigaldus- ja kasutusjuhend |
| fi | Asennus- ja käyttöohje | lv | Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija |
| el | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας | bg | Инструкция за монтаж и експлоатация |
| tr | Montaj ve kullanma kılavuzu | ro | Instrucțiuni de montaj și exploatare |
| | | uk | Інструкція з монтажу та експлуатації |

Fig. 1: WS 830E/1800

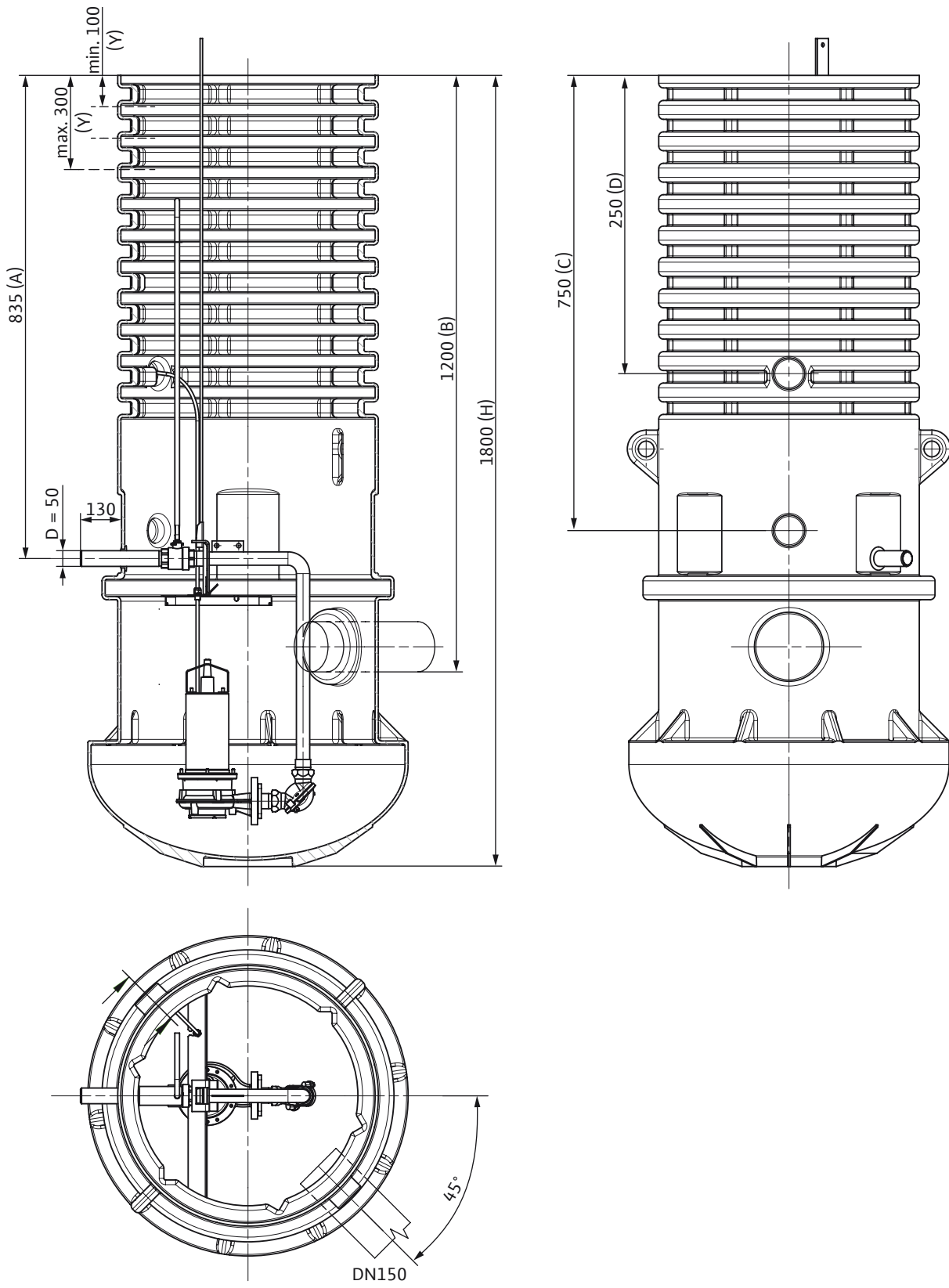


Fig. 1: WS 830E/2300

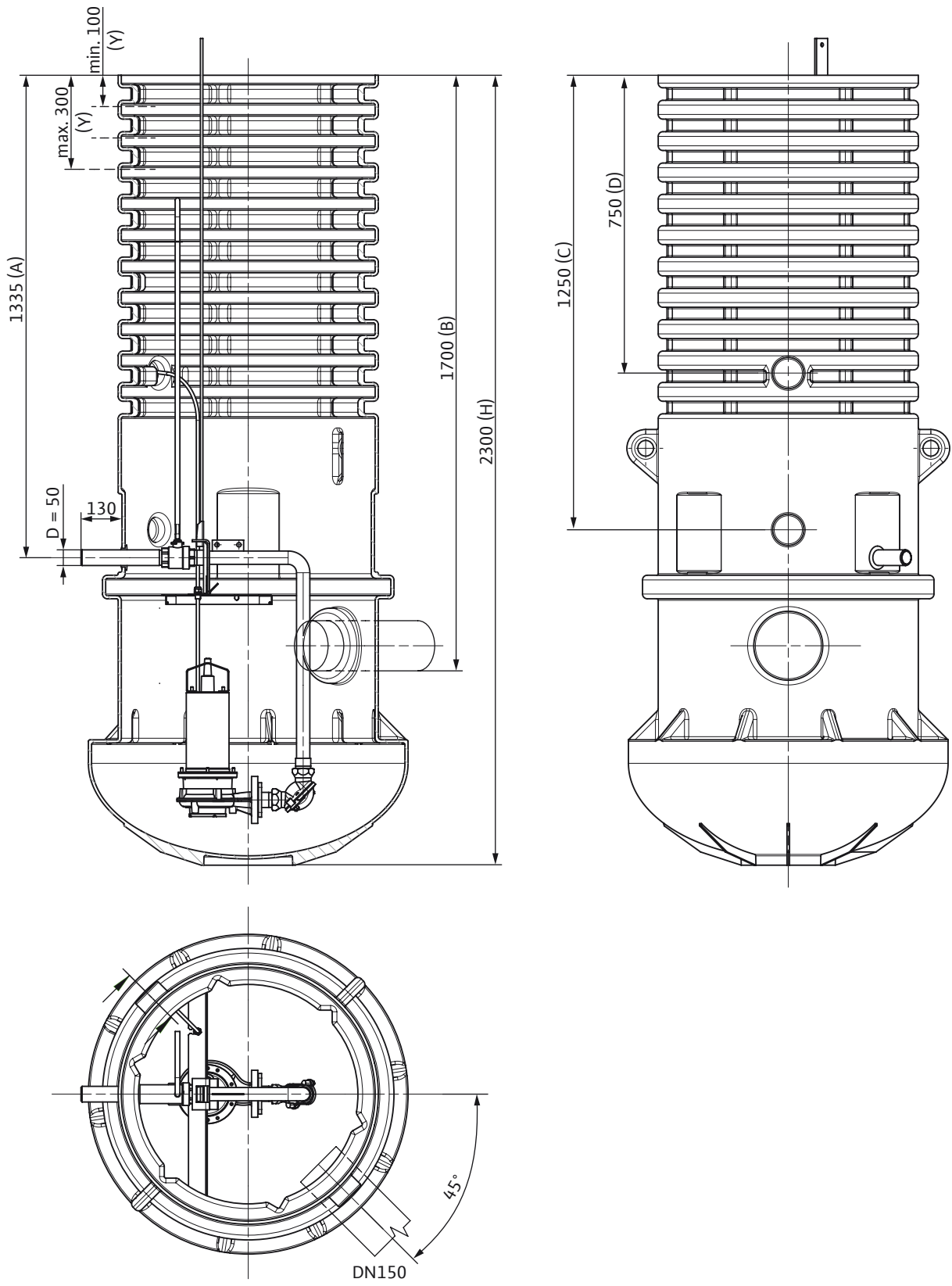


Fig. 2

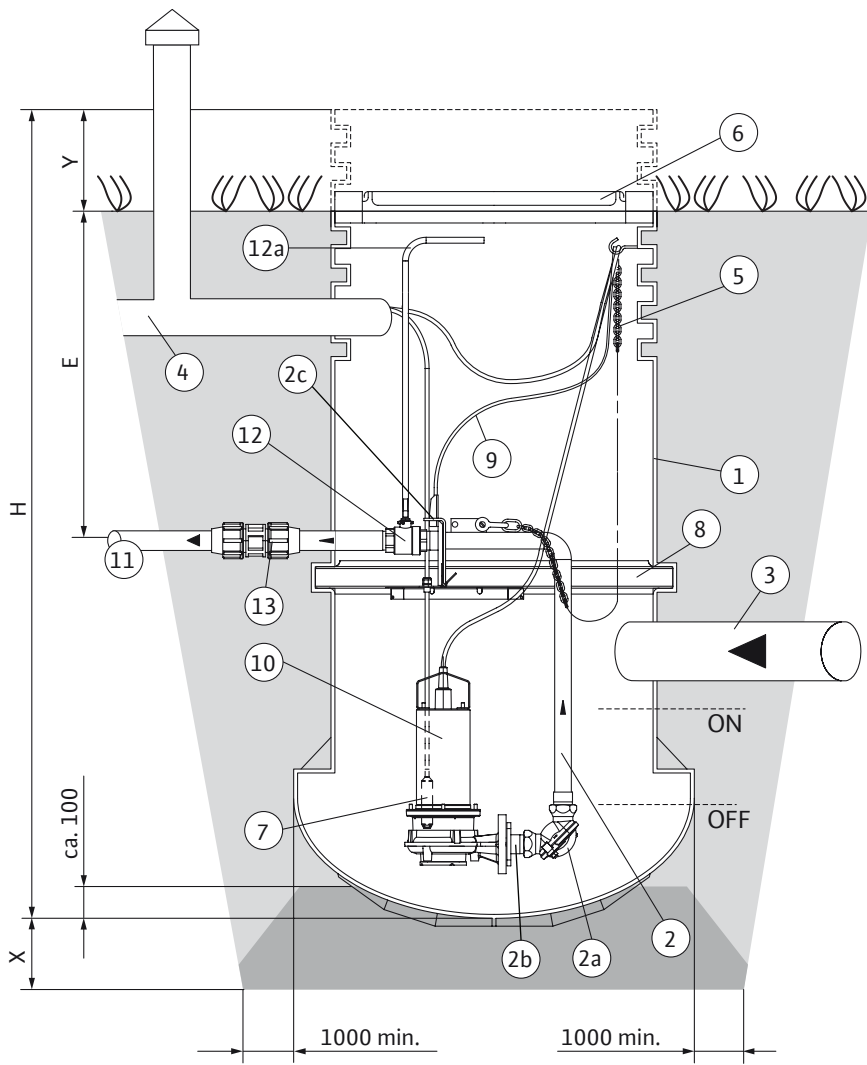


Fig. 3

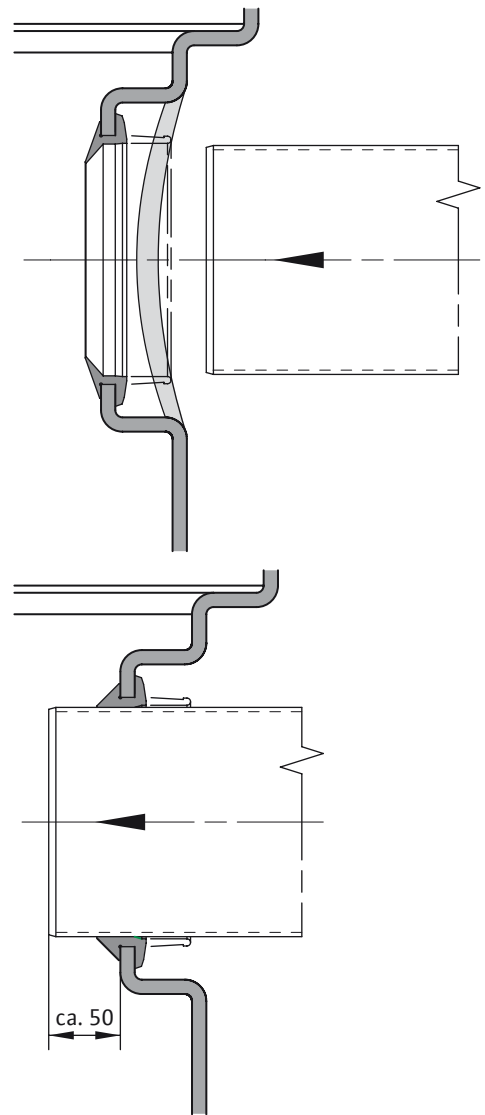


Fig. 4

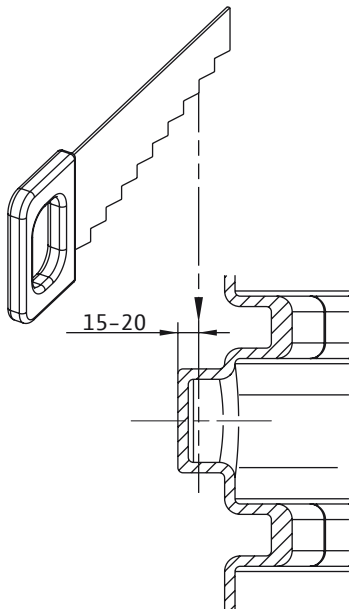


Fig. 5

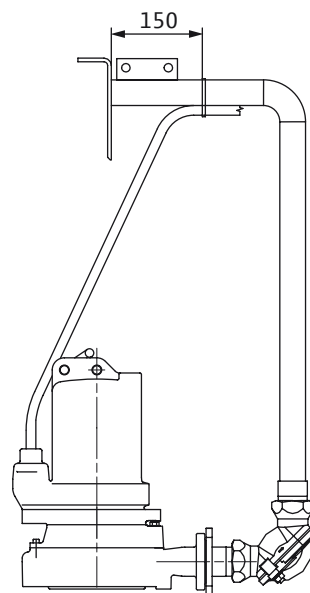


Fig. 6

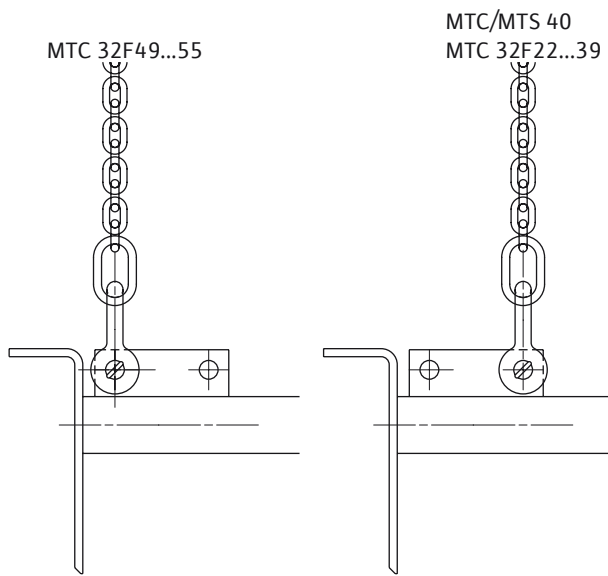


Fig. 7

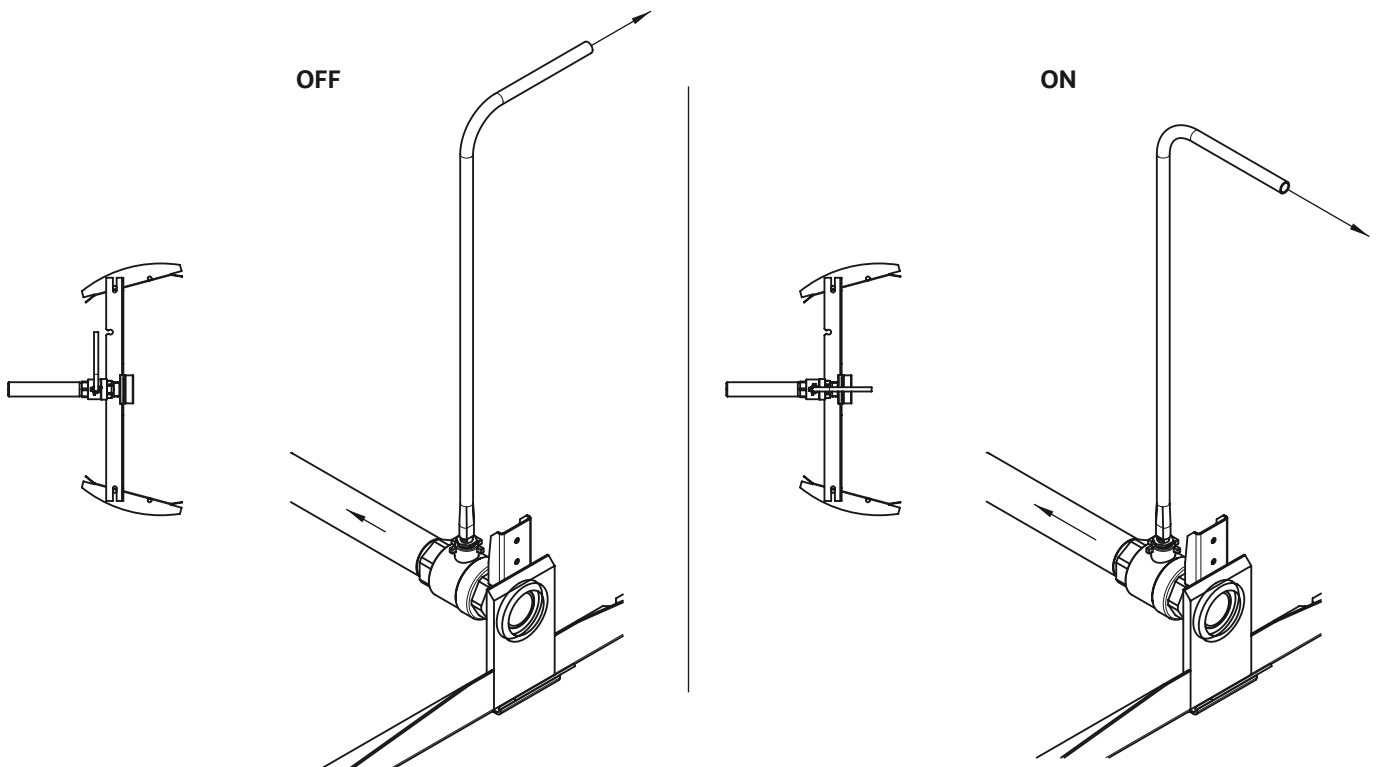
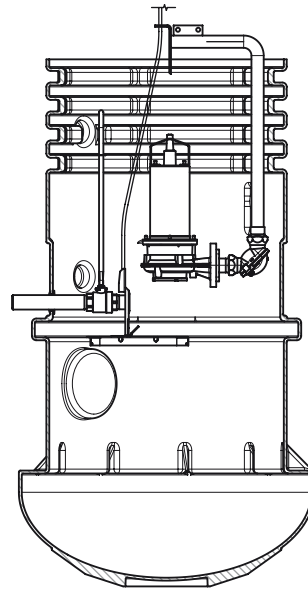
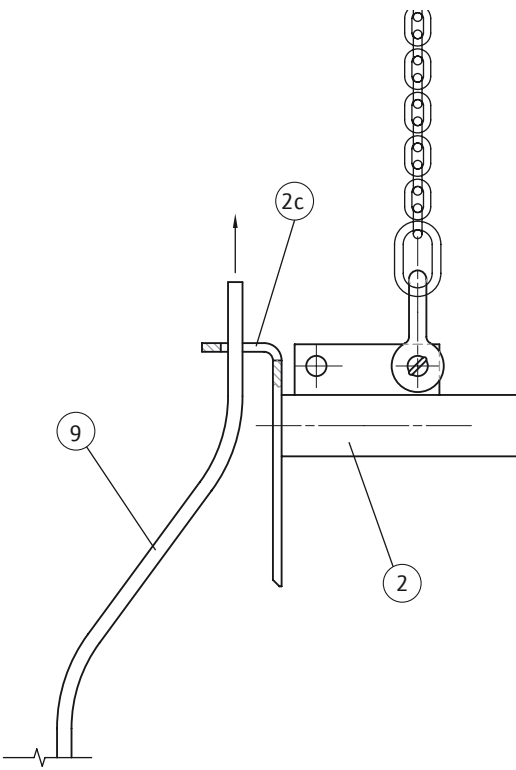


Fig. 8



MTC 32F39...55

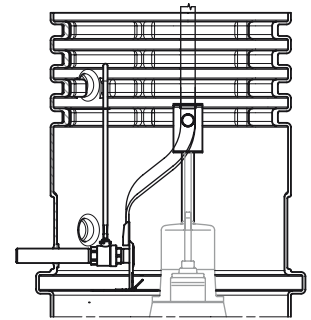


Fig. 9

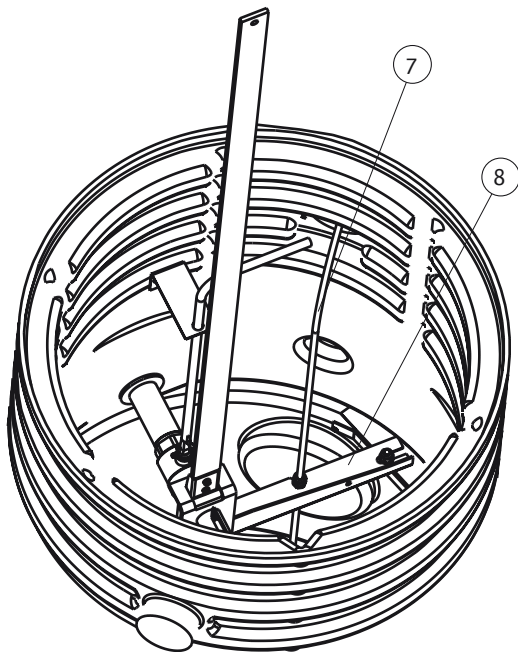
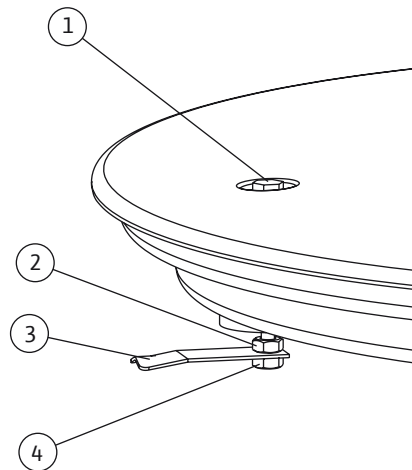


Fig. 10



1.	Informacje ogólne	184
1.1.	O tym dokumencie	184
1.2.	Deklaracja zgodności z normami WE	184
2.	Bezpieczeństwo	184
2.1.	Oznaczenie wskazówek w instrukcji	184
2.2.	Kwalifikacje personelu	184
2.3.	Niebezpieczeństwa grożące w przypadku nie- przestrzegania zasad bezpieczeństwa	184
2.4.	Praca z zachowaniem zasad bezpieczeństwa	184
2.5.	Zasady bezpieczeństwa dotyczące operatora	184
2.6.	Zasady bezpieczeństwa związane z pracami mon- tażowymi i konserwacyjnymi	185
2.7.	Samowolne modyfikacje i wykonanie części za- miennych	185
2.8.	Niedozwolone sposoby eksploatacji	185
3.	Transport i czasowe magazynowanie	185
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	185
5.	Dane dotyczące produktu	186
5.1.	Kod typu	186
5.2.	Dane techniczne	186
5.3.	Wymiary	187
5.4.	Zakres dostawy	187
5.5.	Osprzęt	187
5.6.	Pompy, które można przyłączyć	187
6.	Opis produktu i funkcja	187
6.1.	Opis (rys. 2)	187
6.2.	Funkcja (rys. 2)	187
7.	Instalacja i podłączenie elektryczne	187
7.1.	Instalacja	188
7.2.	Podłączenie elektryczne	191
8.	Uruchomienie i eksploatacja	191
8.1.	Kontrola instalacji	191
8.2.	Uruchomienie	191
8.3.	Wyłączanie z ruchu	191
9.	Konserwacja	192
10.	Zakłócenia, przyczyny i usuwanie	193
11.	Części zamienne	193
12.	Utylizacja	193

1. Informacje ogólne

1.1. O tym dokumencie

Językiem oryginalnej instrukcji obsługi jest język niemiecki. Wszystkie inne wersje językowe instrukcji stanowią tłumaczenia oryginalnej instrukcji obsługi.

Instrukcja montażu i eksploatacji jest częścią produktu. Musi być ona dostępna każdorazowo w miejscu instalacji produktu. Ścisłe przestrzeganie tej instrukcji jest warunkiem prawidłowego użytkowania i działania produktu.

Instrukcja montażu i obsługi odnosi się do odpowiedniej wersji produktu oraz statusu podstawowych standardów i norm bezpieczeństwa obowiązujących w momencie wydruku.

1.2. Deklaracja zgodności z normami WE

Kopia deklaracji zgodności WE stanowi składnik niniejszej instrukcji obsługi.

Deklaracja traci ważność w razie wprowadzenia niezgodnych z nami zmian wymienionych w niej typów konstrukcji oraz w przypadku nieprzestrzegania deklaracji określonych w instrukcji i dotyczących bezpieczeństwa produktu/personelu.

2. Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe wskazówki, których należy przestrzegać podczas montażu, obsługi i konserwacji. Z tego względu przed rozpoczęciem montażu i uruchomieniem instalacji monterzy, jak również odpowiedzialny personel/operatorzy muszą zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Należy zwrócić uwagę nie tylko na ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, wyszczególnione w punkcie głównym „Bezpieczeństwo”, lecz także na specjalne zalecenia w zakresie bezpieczeństwa przedstawione w poniższych punktach głównych oznaczonych z symbolami zagrożenia.

2.1. Oznaczenie wskazówek w instrukcji

Symbole:



Ogólny symbol zagrożenia



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym



Wskazówka

Słowa sygnałowe:

Niebezpieczeństwo!

Bardzo niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.

Ostrzeżenie!

Użytkownik może odnieść (poważne) obrażenia. „Ostrzeżenie” oznacza, że w razie nieprzestrzegania wskazówek prawdopodobne jest odniesienie (ciężkich) obrażeń ciała.

Uwaga!

Istnieje ryzyko uszkodzenia pompy/urządzenia. „Uwaga” odnosi się do możliwego uszkodzenia produktu spowodowanego nieprzestrzeganiem wskazówek.

Wskazówka

Przydatna wskazówka dot. obsługi produktu. Wskazuje ona również na ewentualne problemy. Instrukcje dołączane bezpośrednio do produktu, takie jak

- strzałka kierunku obrotów,
- oznaczenia dla przyłączy,
- tabliczka znamionowa,
- nalepka ostrzegawcza, należy bezwarunkowo przestrzegać. Powinny być one przechowywane w pełni czytelny stanie.

2.2. Kwalifikacje personelu

Osoby przydzielone do montażu, obsługi i konserwacji muszą posiadać odpowiednie kwalifikacje do wykonywania tych prac. Zakres odpowiedzialności, kompetencje i nadzór nad personelem powinny być zapewnione przez operatora. Jeżeli personel nie posiada niezbędnej wiedzy, należy go przeszkolić i poinstruować. Jeżeli jest to konieczne, może tego dokonać producent produktu na zlecenie operatora.

2.3. Niebezpieczeństwa grożące w przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może skutkować zagrożeniem dla ludzi, środowiska oraz powodować uszkodzenie produktu/instalacji. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa prowadzi do utraty wszelkich praw do odszkodowania.

W szczególności nieprzestrzeganie tych zasad może nieść ze sobą następujące zagrożenia:

- zagrożenia dla ludzi powodowane działaniem czynników elektrycznych, mechanicznych i bakteriologicznych,
- zagrożenie dla środowiska powodowane wyciekaniem substancji niebezpiecznych,
- szkody materialne,
- zawodność ważnych funkcji produktu/instalacji,
- nieskuteczność zaleconych procedur konserwacji i naprawy.

2.4. Praca z zachowaniem zasad bezpieczeństwa

Należy przestrzegać przedstawionych w niniejszej instrukcji obsługi zasad bezpieczeństwa, obowiązujących przepisów krajowych dotyczących bezpieczeństwa pracy, jak również ewentualnych wewnętrznych przepisów BHP operatora.

2.5. Zasady bezpieczeństwa dotyczące operatora

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową bądź nie dysponujących odpowiednią wiedzą i/

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Ścieki zawierające fekalia mogą powodować nagromadzenie gazów w pojemniku zbiorczym, które mogą się zapalić w wyniku nieprawidłowej instalacji i obsługi urządzenia. Podczas użytkowania instalacji do odprowadzania ścieków zawierających fekalia należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących ochrony przed substancjami wybuchowymi.

**OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia!**

Ze względu na zastosowane materiały stacja pomp nie nadaje się do pompowania wody pitnej!

- Kontakt ze ściekami grozi uszczerbkiem na zdrowiu.
- Stacji pomp nie wolno stosować wewnątrz budynków.

**WSKAZÓWKA:**

Zgodnie z normą EN 12056-1 nie można odprowadzać do kanalizacji ścieków z urządzeń kanalizacyjnych, które znajdują się powyżej poziomu cofki i z których można odprowadzać ścieki, wykorzystując swobodny spadek.

**WSKAZÓWKA:**

Podczas instalacji i eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących krajowych i lokalnych norm oraz przepisów.

**UWAGA! Ryzyko powstania szkód materialnych!**

Wprowadzanie do kanalizacji niedozwolonych substancji może prowadzić do uszkodzenia produktu.

- Nigdy nie należy wprowadzać do kanalizacji ciał stałych, włókien, smoły, piasku, cementu, popiołu, grubego papieru, ręczników papierowych, tektury, gruzu, odpadków, odpadów poubojowych, tłuszczów ani olejów!
- W przypadku odprowadzania ścieków zawierających tłuszcze należy przewidzieć zastosowanie odtłuszczacza.
- Niedozwolone sposoby eksploatacji i przeciążenia prowadzą do uszkodzenia produktu.
- Maksymalna dopuszczalna ilość dopływających ścieków musi być zawsze mniejsza niż wydajność pompy w każdym punkcie pracy.

Użycie zgodne z przeznaczeniem obejmuje m.in. przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi.

Każde użycie wykraczające poza przestrzeganie tej instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

5. Dane dotyczące produktu**5.1. Kod typu**

Przykład: WS 830E/1800	
WS	Seria: Stacja pomp Wilo ze studzienką syntetyczną
830	Średnica studzienki pompy [mm]
E	E = pojedyncza pompa
1800	Wysokość studzienki [mm]

5.2. Dane techniczne

Opis	Wartość	Uwaga
Maks. dopuszczalne ciśnienie w przewodzie ciśnieniowym:	10 barów	
Przyłącze rur tłocznych:	DN 40	Rura polietylenowa, przyłączenie poprzez potączenie gwintowe zaciskowe/kielich spawany
Przyłącze dopływowe:	DN 150	
Przyłącze odpowietrzające/poprowadzenie kabla:	DN 100	
Dopuszczalna wartość pH:	> 6	
Maks. dopuszczalna temperatura otoczenia:	20 °C	Grunt poniżej głębokości 0,5 m
Maks. dopuszczalny poziom wód gruntowych:	WS 830E/1800: 0,9 m WS 830E/2300: 1,2 m	bez obciążenia, zmierzony od poziomu otworu studzienki
Objętość spiętrzenia:	patrz karta informacyjna/katalog	
Odpowiednie typy pomp:	patrz karta informacyjna/katalog	
Odpowiednia pokrywa studzienki Wilo:	patrz katalog/patrz osprzęt	Należy przestrzegać obszaru zastosowań zgodnie z EN 124!

5.3. Wymiary

Wymiary główne podano na rysunku wymiarowym (rys. 1) w mm.

Wy- miar	Opis
A	Wysokość górnej krawędzi do środka przyłącza tłocznego
B	Wysokość górnej krawędzi do dna dopływu
C	Wysokość górnej krawędzi do środka przyłącza odpowietrzającego
D	Wysokość górnej krawędzi do środka poprowadzenia kabla
E	Wysokość górnej krawędzi do środka przyłącza tłocznego dla spłyconej studzienki
X	Warstwa podłoża piaskowego
Y	Wymiar spłyconia (maks. 300 mm)

Dalsze informacje znaleźć można na karcie informacyjnej/w katalogu.

5.4. Zakres dostawy

- Kompletnie orurowana stacja Wilo-DrainLift WS 830 składająca się z następujących komponentów (rys. 2):

Nr	Opis
1	Studzienka z tworzywa sztucznego
2	Rura tłoczna pompy
2a	Zawór zwrotny kulowy 90°
2b	Złączka kołnierзова
2c	Sprzęgło rury tłocznej
3	2 przyłącza dopływowe DN 150, z których jedno jest wykonane z uszczelką
4	Przyłącze rury odpowietrzającej/rury kablowej
5	Łańcuch do montażu/demontażu pompy
8	Belka poprzeczna ze sprzęgłem wody zrzutowej
9	Taśma prowadząca do montażu pompy
11	Rura wylotowa tłoczna
12	Armatura odcinająca
12a	Dźwignia do sterowania armaturą odcinającą

- Materiały montażowe do pomp
- Instrukcja montażu i obsługi



WSKAZÓWKA:

Aby produkt pełnił funkcję stacji pomp wymagany jest osprzęt, który należy zamówić osobno (patrz punkt „Osprzęt”).

5.5. Osprzęt

- Połączenie gwintowe zaciskowe do przyłączenia polietylenowej rury tłocznej (13)
- Polietylenowa pokrywa studzienki, po której można chodzić (6)
- System pomiaru ciśnienia spiętrzenia, system napowietrzania lub czujnik poziomu (7)
- Pompa z mechanizmem tnącym (10) np. Wilo-Drain MTS 40
- Urządzenie do włączania z możliwością zastosowania z systemem do pomiaru ciśnienia spiętrzenia, systemem napowietrzania lub czujnikiem poziomu

- Bariera Zenera
 - Urządzenie do włączania alarmu
 - Przyłącze dopływowe DN 150 z otwornicą i uszczelką
- Dalsze informacje znaleźć można w katalogu.

5.6. Pompy, które można przyłączać

W studzience można montować następujące pompy:

- MTC 32
- MTC 40
- MTS 40

6. Opis produktu i funkcja

6.1. Opis (rys. 2)

Wilo-DrainLift WS 830 składa się ze studzienki wykonanej z polietylenu o dużej gęstości (poz. 1) z silnym ożebrowaniem na obwodzie. Ożebrowanie zapewnia studzience wysoką trwałość kształtu i zakotwicza ją w ziemi, przeciwdziałając siłom wyporu. Studzienka wykonana z tworzywa sztucznego ma 2 przyłącza dopływowe (poz. 3) i 4 króćce przyłączeniowe dla rur odpowietrzających/rur kablowych (poz. 4).

Wilo-DrainLift WS 830 jest wykonywany seryjnie z wewnętrznym orurowaniem do przyłączania pompy z mechanizmem tnącym (poz. 10 – pompa nie jest dostarczana w zestawie).

Do zastosowania w charakterze stacji pomp wymagany jest dodatkowy osprzęt (por. 5.5 Osprzęt).

6.2. Funkcja (rys. 2)

Stacja pomp pracuje w połączeniu z pompą (poz. 10 Osprzęt) i systemem regulacji poziomu (poz. 7 Osprzęt – zastosowanie wymagane w zależności od typu pompy) w pełni automatycznie. Poprzez przyłącze dopływowe (poz. 3) odprowadzane ścieki są najpierw gromadzone w studzience z tworzywa sztucznego (poz. 1). Gdy zgromadzone ścieki osiągną poziom włączania, system regulacji poziomu włączy pompę. Pompa przetłoczy ścieki przez rurę tłoczną (poz. 2) i wylot tłoczny (poz. 11) do przewodu ciśnieniowego. Gdy zwierciadło wody w studzience opadnie, system regulacji poziomu wyłączy pompę po określonym czasie lub po osiągnięciu poziomu wyłączenia (zależy to od systemu regulacji poziomu).

Zawór zwrotny (poz. 2a) w rurze tłocznej uniemożliwia przepływ wsteczny ścieków z przewodu ciśnieniowego zamocowanego w miejscu montażu.

7. Instalacja i podłączenie elektryczne

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących montażu oraz instalacji zagraża bezpieczeństwu produktu/ludzi i powoduje unieważnienie wydanych deklaracji dotyczących bezpieczeństwa.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia!
Nieprawidłowa instalacja i nieprawidłowe podłączenie elektryczne mogą stanowić zagrożenie dla życia.

- Instalację i podłączenie elektryczne muszą przeprowadzać wyłącznie specjaliści i zgodnie z obowiązującymi przepisami!
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo uduszenia się!
Toksyczne lub szkodliwe dla zdrowia substancje w studzienkach do ścieków mogą prowadzić do zakażeń lub uduszenia.

- Podczas prac wykonywanych w studzienkach dla bezpieczeństwa zawsze musi być obecna druga osoba.
- Należy dbać o odpowiednią wentylację studzienki i otoczenia.

7.1. Instalacja



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
Można wpaść do otwartej studzienki i odnieść ciężkie obrażenia ciała.

- Zainstalowaną studzienkę z tworzywa sztucznego zawsze należy zamykać pasującą, odpowiednią do zastosowania pokrywą do studzienek Willo.
- Na początku instalacji należy mieć przygotowaną pokrywą do studzienek Willo.



UWAGA! Ryzyko powstania szkód materialnych!
Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do szkód materialnych.

- Instalację muszą przeprowadzać wyłącznie specjaliści!
- Stację pomp należy zamontować i sprawdzić zgodnie z odpowiednimi wytycznymi, np. EN 1610 (układanie i sprawdzanie przewodów kanalizacyjnych i kanałów)!
- Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów!
- Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi osprzętu!



WSKAZÓWKA:

Przy dłuższej utrzymujących się temperaturach zewnętrznych poniżej 0 °C, w szczególności w przypadku ograniczonego lub sporadycznego użytkowania, powstaje ryzyko zamarznięcia studzienki.

- W takim przypadku należy wykonać na miejscu odpowiednią izolację nad pokrywą studzienki.
- Jeśli studzienka nie będzie w ogóle używana, zaleca się całkowite opróżnienie studzienki i przewodu ciśnieniowego.

7.1.1. Instalacja studzienki

- Wybór odpowiedniego miejsca (rys. 1/rys. 2).
- Należy uwzględnić wymaganą głębokość dołu $H + X - Y$;
H: Wysokość studzienki z tworzywa sztucznego
X: Grubość warstwy podłoża piasku, $X_{min} = 200$ mm
Y: Spływanie studzienki z tworzywa sztucznego
- Należy uwzględnić pozycję przyłącza dopływowego, rozgałęzienia ciśnieniowego i przyłącza odpowietrzającego.
- Należy uwzględnić głębokość przyłącza dopływowego (wymiar B) i nachylenie dla przewodu doprowadzającego. W przypadku spłykania studzienki zmniejsza się głębokość dopływu (wymiar B) o wymiar Y.

Spłykanie studzienki

W przypadku konieczności spłykania studzienki nie wolno przekraczać następujących wartości (rys. 1):

- WS 830E/1800: 100 mm
- WS 830E/2300: 300 mm
- Studzienkę należy spłycić, wykonując proste cięcie odpowiednim narzędziem w taki sposób, by powstało takie samo obrzeże, jak w studzience niespłyconej. Dzięki temu możliwe będzie bezproblemowe założenie pokrywy. Po spłycaeniu studzienki należy powierzchnię cięcia wyrównać, usunąć zadziory i wygładzić.
- Należy uwzględnić długość kabla pompy i regulacji poziomu, aby można było wyjąć pompę i regulację poziomu ze studzienki.
- Należy trzymać w pogotowiu pokrywą do studzienki



UWAGA! Ryzyko powstania szkód materialnych!

W przypadku spłykania studzienki z tworzywa sztucznego powstaje ryzyko uszkodzenia przewodu wylotowego tłoczego na skutek przemarznięcia. Należy uwzględnić głębokość przemarzania (rys. 2, wymiar E)!

Wykopanie dołu (rys. 2)

- Należy wykopać dół o głębokości $(H + X - Y)$, $X_{min} = 200$ mm.
Wykop w ziemi powinien mieć średnicę o 2 m większą niż studzienka. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących robót ziemnych/budownictwa ziemnego i podziemnego oraz budowy dróg (kąt nachylenia stoku naturalnego, rozpieranie i deskowanie ścian wykopu). Przy odpowiednim poziomie wód gruntowych wykop należy zabezpieczyć poprzez obniżenie poziomu wód gruntowych.
- Należy nanieść warstwę podłoża piaskowego (rys. 2, poz. 15, sypka, wielkość ziarna 0–32 mm bez ostrokanciastych elementów, minimalna grubość warstwy $X_{min} = 200$ mm) i równo uszczelnić, tak by głębokość wykopu wyniosła $(= H - Y)$.

Osadzanie studzienki z tworzywa sztucznego (rys. 2)

- Na miejscu montażu należy przygotować przewód dopływowy, przewód odpowietrzający i przewód wylotowy tłoczny.
- Należy osadzić studzienkę w wykopie (wcześniej należy zdjąć podstawę montowaną na czas transportu) i jednocześnie zawibrować (rys. 2, wymiar ok. 100 mm).
- Należy wyrównać przyłącze dopływowe, przyłącze odpowietrzające i przyłącze przewodu wylotowego tłoczego z przygotowanymi na miejscu przewodami rurowymi.
- Należy sprawdzić wyregulowanie i pozycję studzienki z tworzywa sztucznego wraz z pokrywą (poz. 6) względem otaczającego ją poziomu gruntu i ewentualnie dostosować!
- Na miejscu montażu należy przygotować przewód dopływowy, przewód odpowietrzający i przewód wylotowy tłoczny.

Wykonanie przyłączy rurowych

- Należy wsunąć przewód dopływowy ze spadkiem w stronę studzienki do przyłącza dopływowego z uszczelką (rys. 3, poz. 3), używając środka smarującego. Głębokość wsunięcia = ok. 50 mm.
- Dno wybranego króćca wentylacyjnego należy odpiłować na ok. 15–20 mm (rys. 4).
- Przewód odpowietrzający ze spadkiem w stronę studzienki nasunąć na króciec odpowietrzający, używając środka smarującego z tuleją uszczelniającą i uszczelką.



WSKAZÓWKA:

W celu łatwiejszego ułożenia przewodów przyłączeniowych (pompa/regulacja poziomu) należy włożyć cięgną do ułożonej w miejscu montażu rury odpowietrzającej/rury przepustowej do kabli.

- Przewód ciśnieniowy należy podłączyć do wylotu tłoczego za pomocą połączenia gwintowego zaciskowego (rys. 2, poz. 13) lub kielicha spawanego. Należy go ułożyć w taki sposób, aby był zabezpieczony przed mrozem.
- Wszystkie przewody należy zamontować i ułożyć bez naprężeń.
- Należy przeprowadzić próbę szczelności zgodnie z odnośnymi przepisami.

Obsypywanie wykopu

- Należy uwzględnić poziom wód gruntowych:
 - WS 830E/1800: 0,9 m
 - WS 830E/2300: 1,2 m



UWAGA! Ryzyko powstania szkód materialnych!

Bez dodatkowego obciążenia studzienka jest odporna na wypór tylko do podanych poziomów wód gruntowych. Przy wyższym poziomie wód gruntowych studzienka może wystawać z gruntu.

- Przy wyższym poziomie wód gruntowych, przed obsypaniem należy równomiernie na całym obwodzie umieścić podane balasty bezpośrednio na dolnym odsadzeniu studzienki.

- WS 830E/1800: 740 kg

- WS 830E/2300: 925 kg

- Dalsze obsypywanie może następować dopiero po odpowiednim związaniu użytej masy betonowej układanej na miejscu.
- Wykop należy obsypać warstwami małospoistego podłoża (maks. wysokość warstwy 300 mm) na całym obwodzie i na tej samej wysokości (piasek/żwir bez ostrokanciastych elementów, wielkość ziarna 0–32 mm) i fachowo uszczelnić (97% – proste zagęszczenie według metody Proctora). Należy przy tym uważać, aby studzienka była w pionie i i unikać odkształceń!

Podczas obsypywania należy zadbać, by studzienka zachowała swoją pozycję i nie rozszerzyła się. W razie potrzeby przed obsypaniem i zagęszczeniem należy wypełnić studzienkę wodą.

- Jeżeli powstałe otaczające podłoże składa się ze spoistego materiału, w celu lepszego dopasowania do otoczenia można obsypać tym materiałem najwyższą warstwę wypełnienia na grubość ok. 0,5 m i zagęścić (maks. wielkość ziarna 20 mm).

Montowanie pompy (rys. 2)

Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi pompy!

- Należy usunąć zgrubne zanieczyszczenia ze studzienki wykonanej z tworzywa sztucznego.
- Pompę (poz. 10) i rurę tłoczną (poz. 2) należy połączyć śrubami za pomocą załączonych materiałów montażowych.



WSKAZÓWKA:

W przypadku stosowania pompy MTC 40 należy dopilnować, aby połączenie śrubowe w kołnierzu pompy miało stabilną pozycję i nie ześlizgiwało się.

- Kabel pompy należy przymocować do poziomej części rury tłocznej za pomocą załączonej zapinki przewodowej. Kabel powinien zostać poprowadzony od pompy do zapinki przewodowej (rys. 5) – lekko naprężony, bez przelotu.
 - Należy sprawdzić, czy łańcuch przy podwieszeniu rury tłocznej ma prawidłową pozycję i w razie potrzeby odpowiednio ją skorygować (rys. 6).
- Wisząc na łańcuchu, pompa może mieć tylko lekkie pochYLENIE w kierunku sprzęgła/belki poprzecznej!**

lub doświadczeniem, chyba że osoby te będą stale nadzorowane przez właściwych opiekunów i otrzymają od nich wskazówki co do sposobu użytkowania produktu.

Dzieci muszą być pilnowane, w celu zapewnienia, że nie będą bawić się urządzeniem.

- Jeżeli gorące lub zimne komponenty produktu/urządzenia stwarzają niebezpieczeństwo, muszą zostać zabezpieczone w miejscu montażu przed ich dotknięciem.
- Zabezpieczenie ruchomych komponentów przed dotykaniem (np. sprzęgła) nie powinno być zdejmowane podczas działania produktu.
- Wycieki (np. z uszczelnienia wału) niebezpiecznych pompowanych czynników (np. wybuchowych, trujących, gorących) muszą być odprowadzane w taki sposób, aby nie stwarzać zagrożenia dla ludzi i środowiska. Należy przestrzegać krajowych przepisów prawnych.
- Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną. Należy przestrzegać wytycznych przepisów lokalnych i ogólnych (np. IEC, VDE itd.) oraz wytycznych lokalnego zakładu energetycznego.

2.6. Zasady bezpieczeństwa związane z pracami montażowymi i konserwacyjnymi

Operator musi zadbać o to, by wszystkie prace montażowe i konserwacyjne były przeprowadzane przez uprawnionych i wykwalifikowanych specjalistów po gruntownym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi.

Prace te powinny być wykonywane wyłącznie po unieruchomieniu produktu/instalacji. Należy bezwarunkowo przestrzegać procedur dotyczących unieruchamiania produktu/instalacji opisanych w instrukcji montażu i obsługi.

Bezpośrednio po zakończeniu prac należy ponownie zainstalować lub włączyć wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne.

2.7. Samowolne modyfikacje i wykonanie części zamiennych

Samowolne modyfikacje i wykonanie części zamiennych zagrażają bezpieczeństwu produktu/ludzi i powodują unieważnienie deklaracji bezpieczeństwa wydanych przed producenta.

Modyfikacje produktu są dozwolone wyłącznie po uzgodnieniu z producentem. Oryginalne części zamienne i osprzęt autoryzowany przez producenta służą zapewnieniu bezpieczeństwa. Zastosowanie innych części zwalnia producenta z odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.

2.8. Niedozwolone sposoby eksploatacji

Bezpieczeństwo eksploatacji dostarczonego produktu jest gwarantowane tylko pod warunkiem użytkowania zgodnie z przeznaczeniem według rozdziału 4 niniejszej instrukcji obsługi. Należy przestrzegać wartości granicznych podanych w katalogu/karcie informacyjnej (nie mogą być za niskie ani za wysokie).

3. Transport i czasowe magazynowanie

Instalacja i poszczególne komponenty są dostarczane na palecie.

Natychmiast po otrzymaniu produktu należy:

- sprawdzić, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu,
- w przypadku uszkodzeń powstałych podczas transportu podjąć w odpowiednim terminie konieczne działania u spedytora.



UWAGA! Ryzyko powstania szkód materialnych!

Nieprawidłowy transport i nieprawidłowe tymczasowe magazynowanie mogą powodować uszkodzenie produktu.

- Produkt należy transportować wyłącznie na palecie i za pomocą dopuszczonego urządzenia ładunkowego.
- Podczas transportu należy uważać na stateczność i mechaniczne uszkodzenie.
- Do czasu instalacji produkt należy przechowywać na palecie w suchym miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wilo-DrainLift WS 830 w połączeniu z zatapialną motopompą pełni funkcję stacji pomp do ścieków zawierających fekalia na terenach przydomowych. Produkt ten stosowany jest w celu odprowadzania ścieków z miejsc odpływu w budynkach i na gruntach poniżej poziomu cofki, gdzie ścieki nie mogą spłynąć do publicznej kanalizacji po naturalnym spadku.

Do kanalizacji nie wolno wprowadzać poniższych materiałów:

- materiałów wybuchowych i szkodliwych, takich jak ciała stałe, gruz, popiół, odpadki, szkło, piasek, cement, wapno, zaprawa murarska, włókna, tkaniny, ręczniki papierowe, pieluchy, tektura, gruby papier, żywice sztuczne, smoła, odpady kuchenne, tłuszcze, oleje, odpady z uboju, utylizacji padliny i chowu zwierząt (obornik...)
- substancji toksycznych, agresywnych i powodujących korozję, takich jak metale ciężkie, biocydy, środki ochronne roślin, kwasy, ługi, sole, środki czyszczące, środki dezynfekujące, środki do płukania i do prania w nadmiernych ilościach, a także substancji silnie pieniących, wody z basenu (w Niemczech zgodnie z normą DIN 1986-3).

W przypadku odprowadzania ścieków zawierających tłuszcze należy przewidzieć zastosowanie odtłuszczacza.



UWAGA! Ryzyko powstania szkód materialnych!

Rozpórki (stopy pompy), które nie zostały zdjęte mogą powodować awarie i prowadzić do uszkodzeń ściany studzienki.

Na rozpórkach (stopach pompy) mogą się gromadzić cząstki tłoczonych cieczy i utrudniać swobodny dostęp do obszaru ssania i mechanizmu tnącego.

Obszar ssania i mechanizm tnący pompy muszą być wolne od osadów!



WSKAZÓWKA:

W przypadku stosowania pompy MST 40 należy zdjąć rozpórki pompy (stopy pompy) znajdujące się pod obudową pompy!

- Armaturę odcinającą (poz. 12) należy zamknąć, używając dźwigni sterowania (poz. 12a) (położenie uchwytu pod kątem 90° w kierunku rurociągu, rys. 7).
- Pompę i rurę tłoczną z łańcuchem (poz. 5 – należy przestrzegać osobnej instrukcji obsługi łańcucha) należy zanurzyć w studziencie. Należy przy tym włożyć gumową taśmę prowadzącą (poz. 9) do sprzęgła (poz. 2c) rury tłocznej pompy (poz. 2) (rys. 8) i włożyć pompę z rurą tłoczną przy podtrzymanej taśmie prowadzącej (poz. 9) do sprzęgła wody zrzutowej (poz. 8) do momentu, aż części sprzęgła zostaną całkowicie sprzężone. Podczas opuszczania pompy należy ją tak prowadzić, by nie zawisała na stałych elementach studzienki.



WSKAZÓWKA:

W przypadku stosowania pompy MTC 32F39...55 pompę (poz. 10) z rurą tłoczną (poz. 2) należy przekrócić bokiem o ok. 90°, aby można ją było poprowadzić obok belki poprzecznej (poz. 8)! Po minięciu belki poprzecznej (poz. 8) należy z powrotem obrócić pompę (poz. 10) do kierunku montażu.

- Podczas opuszczania pompy (poz. 10) taśma prowadząca (poz. 9) powinna być lekko naprężona, tak aby nie zwisała i sprawnie naprowadzała części sprzęgła do siebie.
- Po sprzężeniu należy sprawdzić, czy pompa wisi swobodnie i wystarczającej odległości od ściany studzienki i czy jej nie dotyka.
- Należy zawiesić łańcuch (poz. 5) i taśmę prowadzącą (poz. 9) na haku łańcuchowym (poz. 16).



UWAGA! Ryzyko powstania szkód materialnych!

Niewłaściwe obchodzenie się z pompą może prowadzić do awarii. Pompę należy zawieszać wyłącznie na zamontowanej rurze tłocznej za pomocą łańcucha; nigdy na kablu przyłączeniowym!

Instalowanie regulacji poziomu

Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi regulacji poziomu!



- Należy zawiesić regulację poziomu od góry przez wyżłobienie belki poprzecznej (rys. 9).
- Ustawienie poziomów studzienki (rys. 2):
 - Poziom włączenia „ON” = górna krawędź obudowy silnika
 - Poziom wyłączenia „OFF” = dolna krawędź obudowy silnika

WSKAZÓWKA:

Należy sprawdzić, który rodzaj pracy jest dopuszczalny dla pracy w wynurzeniu. W przypadku pracy S2 lub S3, podczas ustawiania regulacji poziomu należy przestrzegać zaleconych czasów pracy i przestoju!

- W przypadku stosowania oddzielnego przełącznika pływakowego należy go zamocować na prostopadłej rurze tłocznej (poz. 2) za pomocą zapinek przewodowych. Należy zadbać, aby przełącznik pływakowy mógł się swobodnie poruszać; nie może uderzać w ścianę studzienki ani w pompę!
- W przypadku stosowania czujnika poziomu, należy go zawiesić od góry przez wyżłobienie belki poprzecznej za pomocą załączonego osprzętu mocującego (rys. 9). Należy ustawić zależną długość kabla odpowiednio do poziomów studzienki. Czujnik poziomu nie może leżeć na dnie!
- W przypadku stosowania systemu do pomiaru ciśnienia spiętrzenia, należy go zawiesić od góry przez wyżłobienie belki poprzecznej za pomocą załączonych materiałów do mocowania (rys. 9). Należy ustawić zależną długość węży odpowiednio do poziomów studzienki. System do pomiaru ciśnienia spiętrzenia nie może opierać się na dnie!

Instalowanie przewodów i kabli przyłączeniowych

- Należy poprowadzić kable przyłączeniowe pompy i regulacji poziomu do urządzenia sterującego poprzez przyłącze odpowietrzające/przepust kabla (rys. 2 poz. 4).

Należy uwzględnić wystarczającą długość kabla pompy i regulacji poziomu, aby można było wyjąć pompę i regulację poziomu ze studzienki.

- Wszystkie przewody i kable przyłączeniowe (nie dotyczy przewodu giętkiego) należy przewiesić przez hak łańcuchowy (poz. 16). W razie potrzeby należy je związać za pomocą załączonej zapinki przewodowej, aby nie mogły się dostać do tłoczonego czynnika i króćca ssawnego pompy. Nie należy ścisnąć ani zaginać przewodów. Należy wystrzegać się ostrych krawędzi!

Prace końcowe

- Studzienkę z tworzywa sztucznego i przewody dopływające należy oczyścić ze zgrubnych zanieczyszczeń.

7.1.2. Montaż pokrywy studzienki (rys. 10)

Należy używać wyłącznie odpowiednich pokryw studzienek Wilo, ponieważ tylko takie są dostosowane do studzienki z tworzywa sztucznego

i tylko takie zapewniają optymalne bezpieczeństwo!



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Można wpaść do otwartej studzienki i odnieść ciężkie obrażenia ciała. Studzienka powinna być zawsze zamknięta! Należy zapewnić stabilne osadzenie pokrywy studzienki!

Polietylenowa pokrywa studzienki, po której można chodzić (osprzęt)

- Pokrywę należy nałożyć w ten sposób, aby dokładnie spoczywała w rowku mocującym WS 830.
- Polietylenową pokrywę studzienki należy zabezpieczyć przed otwarciem przez nieupoważnione osoby za pomocą 2 blokad (poz. 1, M 10)! Aby blokada była ciasno osadzona w ożebrowaniu studzienki, należy w razie potrzeby wyregulować odległość pomiędzy zatrzaskiem (poz. 3) i dolną krawędzią pokrywy studzienki. Regulacja dokonywana jest za pomocą skontrowanych nakrętek – poz. 2 i 4.
- Należy sprawdzić, czy pokrywa studzienki jest dokładnie osadzona.

7.2. Podłączenie elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia! Nieprawidłowe podłączenie elektryczne grozi śmiertelnym porażeniem elektrycznym.

- **Podłączenie elektryczne powinno być wykonywane tylko przez elektryka upoważnionego przez lokalny zakład energetyczny.**
- **Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi pompy, regulacji poziomu oraz innego osprzętu!**
- Rodzaj prądu i napięcie przyłącza sieciowego muszą być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej pompy.
- Należy przewidzieć zabezpieczenie po stronie sieci, jak również zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego (RCD) zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Należy sprawdzić, czy końce kabli przyłączeniowych pompy i końce kabli regulacji poziomów zostały odpowiednio ułożone i przyłączyć je do list zaciskowych w łączniku zgodnie z oznaczeniem.
- Należy uziemić pompę/instalację zgodnie z przepisami.
- Należy doprowadzić do wyrównania potencjałów zgodnie z obowiązującymi przepisami (rys. 9).
- W przypadku wykorzystania pomp w wersji dla prądu trójfazowego musi być obecne prawoskrętne pole wirujące.

8. Uruchomienie i eksploatacja

Zaleca się zlecenie pierwszego uruchomienia działowi serwisowemu Wilo.

8.1. Kontrola instalacji



UWAGA! Ryzyko powstania szkód materialnych!

Zanieczyszczenia i substancje stałe, jak również nieprawidłowe pierwsze uruchomienie mogą podczas pracy prowadzić do uszkodzeń stacji pomp lub poszczególnych komponentów.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy oczyścić całą stację pomp z zanieczyszczeń, w szczególności z substancji stałych.
- Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi pompy, łącznika, regulacji poziomu oraz innego osprzętu!

Instalację można uruchomić po raz pierwszy pod warunkiem zamontowania jej zgodnie z niniejszą instrukcją montażu i obsługi, zastosowania wszystkich środków ostrożności i spełnienia odnośnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, przepisów VDE oraz przepisów lokalnych.

Należy sprawdzić, czy są wszystkie wymagane elementy i przyłącza (dopływy, rura tłoczna z armaturą odcinającą, odpowietrzenie, podłączenie elektryczne) i czy zostały wykonane zgodnie z przepisami.

8.2. Uruchomienie

W celu uruchomienia instalacji należy wykonać poniższe kroki:

- Należy otworzyć pokrywę studzienki.
- Należy całkowicie otworzyć armaturę odcinającą (rys. 2, poz. 12) w przewodzie ciśnieniowym (uchwyt dźwigni sterowania należy obrócić w kierunku rurociągu, rys. 7).
- Należy sprawdzić, czy pompa i rurociągi zostały mocno i szczelnie zamontowane.
- Należy uruchomić pompę, regulację poziomu oraz inny osprzęt.
- Należy napełnić instalację za pomocą podłączonego dopływu.
- Należy sprawdzić działania instalacji (przebieg próbny):
- Należy obserwować co najmniej dwa cykle włączenia/wyłączenia i kontrolować nienaganne działanie pompy i prawidłowe ustawienie regulacji poziomu.

W przypadku powstania cofki w przewodzie dopływowym, które prowadzi do problemów w obiektach przyłączonych (toaleta, prysznic...) lub wystąpienia różnic pomiędzy poziomami przełączania i danymi podanymi w punkcie 7.1.1 należy odpowiednio skorygować regulację poziomów.

- Należy zamontować pokrywę studzienki i sprawdzić czy jest mocno osadzona.
- Instalacja jest gotowa do pracy.

8.3. Wyłączenie z ruchu

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub demontażem należy wyłączyć instalację.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo oparzenia!
W zależności od stanu trybu pracy cała pompa może stać się bardzo gorąca. Dotknięcie pompy grozi oparzeniem. Instalację i pompę należy pozostawić do ostygnięcia.

Demontaż

Demontaż tylko przez specjalistów!

- Należy odłączyć zasilanie instalacji i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem przez nieupoważnione osoby.
- Należy zdjąć pokrywę studzienki.
- Przed rozpoczęciem prac na częściach pod ciśnieniem należy odciąć je od ciśnienia.
- Należy zamknąć armaturę odcinającą (rys. 2, poz. 12)!
- W przypadku konieczności wymontowania pompy (rys. 2, poz. 10) należy w tym celu użyć łańcucha znajdującego się w studziencie (poz. 5).
- Należy zdjąć taśmę prowadzącą (poz. 9) z haka łańcuchowego (poz. 16). Należy powoli wyjąć ze sprzęgła pompę (poz. 10) z rurą tłoczną (poz. 2). Po odłączeniu pompy z rurą tłoczną należy ją natychmiast odsunąć od belki poprzecznej (poz. 8), prowadząc ją wzdłuż przeciwległej ściany studzienki, tak by pompa nie zawisała pod belką poprzeczną.



WSKAZÓWKA:

W przypadku stosowania MTC 32F39...55, natychmiast po odłączeniu należy obrócić rurę tłoczną z pompą o 90° i pokierować wzdłuż przeciwległej ścianie studzienki.

- Po wyjęciu gumowej taśmy prowadzącej (poz. 9) ze sprzęgła (poz. 2c) rury tłocznej pompy (poz. 2) należy ją z powrotem zawiesić na haku łańcuchowym (poz. 16).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zakażenia!

W przypadku konieczności wystania pompy lub części instalacji do naprawy, przed transportem należy ze względów higienicznych opróżnić i oczyścić używaną pompę. Ponadto wszystkie części, które mogą być dotykane należy zdezynfekować (dezynfekcja natrijską). Części muszą być pakowane w odpornych na rozerwanie, odpowiednio dużych workach z tworzywa sztucznego – szczelnie zamknięte i zabezpieczone przed wyciekami. Należy je bezzwłocznie wystać poprzez spedytorów, którym udzielono stosownych wskazówek.

W przypadku dłuższych czasów przestoju zaleca się sprawdzenie, czy instalacja nie jest zanieczyszczona i w razie potrzeby jej oczyszczenie.

9. Konserwacja

Prace konserwacyjne, naprawcze oraz czyszczenie należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia!
Podczas prac na urządzeniach elektrycznych występuje zagrożenie śmiertelnym porażeniem elektrycznym.

- Podczas wszystkich prac konserwacyjnych i naprawczych należy odłączyć zasilanie instalacji i zabezpieczyć ją przed ponownym włączeniem przez nieupoważnione osoby.
- Prace na części elektrycznej instalacji z reguły należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla zdrowia!

Toksyczne lub szkodliwe dla zdrowia substancje w studzienkach do ścieków mogą prowadzić do zakażeń lub uduszenia.

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy miejsce instalacji dostatecznie przewietrzyć.
- Podczas prac konserwacyjnych należy używać odpowiedniego wyposażenia ochronnego, aby zapobiec ewentualnemu zakażeniu.
- Podczas prac wykonywanych w studzienkach dla bezpieczeństwa zawsze musi być obecna druga osoba.
- Niebezpieczeństwo wybuchu podczas otwierania (należy unikać otwartych źródeł zapłonu)!
- Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi pompy, łącnika, regulacji poziomów oraz innego osprzętu!

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i naprawczych należy zapoznać się z rozdziałem „Wyłączenie z ruchu”.

Operator instalacji musi zadbać o to, aby wszystkie prace konserwacyjne, inspekcje i prace montażowe były przeprowadzane przez uprawnionych i wykwalifikowanych specjalistów po gruntownym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją montażu i obsługi.

Zaleca się zlecenie konserwacji instalacji specjalistom zgodnie z EN 12056-4. Odstępy czasu nie powinny być większe niż:

- ¼ roku przy użytkowaniu komercyjnym,
- ½ roku w przypadku instalacji w domach wielorodzinnych,
- 1 rok w przypadku instalacji w domach jednorodzinnych.

Należy sporządzić protokół z konserwacji.



WSKAZÓWKA:

Stworzenie planu konserwacji pozwoli uniknąć drogich napraw minimalnym nakładem na konserwację i zapewnić bezzakłócenia pracę instalacji. Pracownicy działu serwisowego Willo służą pomocą przy uruchamianiu instalacji po raz pierwszy i podczas prac konserwacyjnych.

Po wykonaniu prac konserwacyjnych i naprawczych należy zamontować lub podłączyć instalację zgodnie z rozdziałem „Instalacja i podłączenie”.

elektryczne”. Włączenie instalacji odbywa się zgodnie z rozdziałem „Uruchamianie”.

10. Zakłócenia, przyczyny i usuwanie

Usuwanie zakłóceń należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom! Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa opisanych w rozdziale „Konserwacja”.

- Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi pompy, regulacji poziomów oraz innego osprzętu!
- Jeśli nie da się usunąć awarii, należy zwrócić się do zakładu zajmującego się tego typu instalacjami lub do serwisu Wilo bądź do pobliskiego przedstawiciela Wilo.

11. Części zamienne

Zamówienia składa się u lokalnego specjalisty zajmującego się tego typu instalacjami i/lub w dziale serwisowym Wilo. Aby uniknąć dodatkowych pytań i błędnych zamówień, przy każdym zamówieniu należy podać wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej.

12. Utylizacja

Zgodna z przepisami utylizacja produktu i jego odpowiedni recykling pozwala uniknąć szkód dla środowiska oraz zagrożeń dla zdrowia ludzi.

1. Utylizację produktu i jego części należy zlecić publicznym lub prywatnym firmom zajmującym się utylizacją.
2. Dalsze informacje na temat odpowiedniej utylizacji można uzyskać w zarządzie miasta, w urzędzie ds. utylizacji lub w miejscu nabycia produktu.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

D EG – Konformitätserklärung
GB EC – Declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A et 2004/108/CE appendice IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der Baureihe :

Wilo-DrainLift WS 830

Herewith, we declare that the product type of the series:

Par le présent, nous ne déclarons que l'agrégat de la série :

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben. /

The serial number is marked on the product site plate. /

Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivantes dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie

2006/42/EG

EC-Machinery directive

Directives CE relatives aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.

The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC.

Les objectifs protections de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectées conformément à appendice I, n° 1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie

2004/108/EG

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique- directive

Bauproduktenrichtlinie

89/106/EWG

Construction product directive

i.d.F./as amended/avec les amendements suivants :

Directive de produit de construction

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

¹⁾: Valid for Wilo products

EN ISO 12100¹⁾

EN 60335-2-41²⁾

²⁾: Valid for used Wilo pumps with plug

EN 60204-1³⁾

EN 61000-6-2³⁾

³⁾: Valid for use with Wilo switch box EC-Drain PL1 or EC-Drain PD1

EN 60730-1³⁾

EN 61000-6-3³⁾

⁴⁾: Valid for use with Wilo-Drain MTC 32 or MTC 40 or MTS 40

DIN EN 12050-1⁵⁾

EN 12050-1⁴⁾

⁵⁾: Valid for use with Wilo-Drain MTC 32...Ex or MTS 40Ex (3~); completed with switch box (EC-Drain PL1 or EC-Drain PD1) and Wilo level sensor (1. Wilo zener barrier and Wilo level sensor, or 2. Wilo float switches and Wilo ex-rated cut-off relay, or 3. Wilo dynamic pressure system, or 4. Wilo bubbling-through system)

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

WILO SE, Werk Hof

Authorized representative for the completion of the technical documentation is:

Director Quality Management

Mandataire pour le complément de la documentation technique est :

Heimgartenstraße 1-3

95030 Hof/Germany

Dortmund, 20.06.2011

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

(gemäß 94/9/EG, Anhang X,B, according 94/9/EC annex X,B, conforme 94/9/CE appendice X,B)

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :

Wilo-DrainLift WS 830

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state comply with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

ATEX

94/9/EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

EN 60079-0

Applied harmonized standards, in particular:

EN 60079-1

Normes harmonisées, notamment:

Baumusterprüfbescheinigung:

PTB 08 ATEX 1005 X ¹⁾

EC Type Examination Certificate:

PTB 08 ATEX 1006 X ²⁾

Attestation d' Examen CE de Type :

PTB 08 ATEX 1039 U ³⁾

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Bundesalle 100

38116 Braunschweig / Germany

Benannte Stelle :

PTB Braunschweig (0637)

Notified Body :

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Organisme notifiée :

Bundesalle 100

38116 Braunschweig / Germany

Kennzeichnung / Marking / Marquage:

Ex II 2 G Ex d II ³⁾

Die Erklärung gilt für die Verwendung mit den Wilo Pumpen:

- 1) MTC32F49...Ex oder
- 2) MTC32F49...Ex oder MTC32F55...Ex, mit
- 3) Leitungseinführung/ Typ A2, B2 bzw. C2 und

mit Wilo Schaltgerät (EC Drain PL1 oder EC-Drain PD1) und Wilo Niveauregelung (1. Wilo Zener-Barriere und Wilo Niveausensor oder 2. Wilo Schwimmerschalter und Wilo Ex-Trennrelais oder 3. Wilo Staudrucksystem oder 4. Wilo Einperlsystem)

This declaration is valid for use with the WILO-pumps:

- 1) MTC32F49...Ex or
- 2) MTC32F49...Ex or MTC32F55...Ex and
- 3) cable implementation type A2, B2 or C2 and

with Wilo switch box (EC Drain PL1 or EC-Drain PD1) and Wilo level system (1. Wilo zener barrier and Wilo level sensor or 2. Wilo float switches and Wilo ex-rated-cut-off relay or 3. Wilo dynamic pressure system or 4. Wilo bubbling-through system)

Cette déclaration est valable pour l'utilisation avec les pompes Wilo :

- 1) MTC32F49...Ex ou
- 2) MTC32F49...Ex ou MTC32F55...Ex et
- 3) entrée de câbles type A2, B2 ou C2 et

avec disjoncteur Wilo (EC Drain PL1 ou EC-Drain PD1) et réglage de niveau Wilo (1. barrière Zener et interrupteur à flotteur Wilo ou 2. interrupteur à flotteur Wilo et relais de coupure Ex Wilo ou 3. système de pression dynamique Wilo ou 4. système de transmission par bulles Wilo)

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 20.06.2011

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

D **EG – Konformitätserklärung**
GB ***EC – Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CE***

(gemäß 94/9/EG, Anhang X,B, according 94/9/EC annex X,B, conforme 94/9/CE appendice X,B)

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **Wilo-DrainLift WS 830**

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state comply with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

ATEX

94/9/EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

EN 60079-0

Applied harmonized standards, in particular:

EN 60079-1

Normes harmonisées, notamment:

Baumusterprüfbescheinigung:

PTB 99 ATEX 1156

EC Type Examination Certificate:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Attestation d'Examen CE de Type :

Bundesalle 100

38116 Braunschweig / Germany

Benannte Stelle :

PTB Braunschweig (0102)

Notified Body :

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Organisme notifiée :

Bundesalle 100

38116 Braunschweig / Germany

Kennzeichnung / Marking / Marquage:

Ex II 2 G EEx d IIB T4

Die Erklärung gilt für die Verwendung mit den Wilo-Pumpen MTC 32F13...Ex, MTC 32F17...Ex, MTC 32F22...Ex, MTC 32F26...Ex, mit Wilo Schaltgerät (EC-Drain PL1 oder EC-Drain PD1) und Wilo Niveauregelung (1. Wilo Zener-Barriere und Wilo Niveausensor oder 2. Wilo Schwimmerschalter und Wilo Ex-Trennrelais oder 3. Wilo Staudrucksystem oder 4. Wilo Einperlsystem)

This declaration is valid for use with the Wilo pumps MTC 32F13...Ex, MTC 32F17...Ex, MTC 32F22...Ex, MTC 32F26...Ex, with Wilo switch box (EC Drain PL1 or EC-Drain PD1) and Wilo level system (1. Wilo zener barrier and Wilo level sensor or 2. Wilo float switches and Wilo ex-rated-cut-off relay or 3. Wilo dynamic pressure system or 4. Wilo bubbling-through system)

Cette déclaration est valable pour l'utilisation avec les pompes Wilo MTC 32F13...Ex, MTC 32F17...Ex, MTC 32F22...Ex, MTC 32F26...Ex, avec disjoncteur Wilo (EC-Drain PL1 ou EC-Drain PD1) et réglage de niveau Wilo (1. barrière Zener et interrupteur à flotteur Wilo ou 2. interrupteur à flotteur Wilo et relais de coupure Ex Wilo ou 3. système de pression dynamique Wilo ou 4. système de transmission par bulles Wilo)

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 20.06.2011

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

(gemäß 94/9/EG, Anhang X,B, according 94/9/EC annex X,B, conforme 94/9/CE appendice X,B)

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :

Wilo-DrainLift WS 830

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state comply with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

ATEX

94/9/EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

EN 60079-0

Applied harmonized standards, in particular:

EN 60079-1

Normes harmonisées, notamment:

Baumusterprüfbescheinigung:

LCIE 03 ATEX 6202 X

EC Type Examination Certificate:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Attestation d'Examen CE de Type :

Bundesalle 100

38116 Braunschweig / Germany

Benannte Stelle :

LACIE – Laboratoire Central Des

Notified Body :

Industries Electriques (0081)

Organisme notifié :

33 avenue du Général Leclerc

F-92260 Fontaney aux Roses

Kennzeichnung / Marking / Marquage:

Ex II 2 G Ex d IIB T4

Die Erklärung gilt für die Verwendung mit den Wilo Pumpen MTS 40/21 (3~400V), MTS 40/24 (3~400V), MTS 40/27 (3~400V), MTS 40/31, MTS 40/35, MTS 40/39 und mit Wilo Schaltgerät (EC-Drain PL1 oder EC-Drain PD1) und Wilo Niveauregelung (1. Wilo Zener-Barriere und Wilo Niveausensor oder 2. Wilo Schwimmerschalter und Wilo Ex-Trennrelais oder 3. Wilo Staudrucksystem oder 4. Wilo Einperlsystem)

This declaration is valid for use with the Wilo pumps MTS 40/21 (3~400V), MTS 40/24 (3~400V), MTS 40/27 (3~400V), MTS 40/31, MTS 40/35, MTS 40/39, with Wilo switch box (EC Drain PL1 or EC-Drain PD1) and Wilo level system (1. Wilo zener barrier and Wilo level sensor or 2. Wilo float switches and Wilo ex-rated-cut-off relay or 3. Wilo dynamic pressure system or 4. Wilo bubbling-through system)

Cette déclaration est valable pour l'utilisation avec les pompes Wilo MTS 40/21 (3~400V), MTS 40/24 (3~400V), MTS 40/27 (3~400V), MTS 40/31, MTS 40/35, MTS 40/39, et avec avec disjoncteur Wilo (EC-Drain PL1 ou EC-Drain PD1) et réglage de niveau Wilo (1. barrière Zener et interrupteur à flotteur Wilo ou 2. interrupteur à flotteur Wilo et relais de coupure Ex Wilo ou 3. système de pression dynamique Wilo ou 4. système de transmission par bulles Wilo)

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 20.06.2011

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG</p> <p>De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden.</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>Bouwproductenrichtlijn 89/106/EEG als vervolg op 93/86/EEG</p> <p>en overeenkomstige nationale wetgeving</p> <p>gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina</p>
--

<p>P</p> <p>Declaração de Conformidade CE</p> <p>Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG</p> <p>Os objectivos de protecção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre produtos de construção 89/106/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/EWG</p> <p>e respectiva legislação nacional</p> <p>normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior</p>

<p>FIN</p> <p>CE-standardinmukaissuuseloste</p> <p>Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>EU-konvidirektiivi: 2006/42/EG</p> <p>Pienjännitedirektiivin suojatavoitteita noudatetaan konvidirektiivin 2006/42/EY liittein I, nro 1.5.1 mukaisesti.</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>EU materiaalidirektiivi 89/106/EWG seuraavin täsmennyksin 93/68/EWG</p> <p>ja vastaavaa kansallista lainsäädäntöä</p> <p>käytetty yhteensovitettua standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.</p>

<p>CZ</p> <p>Prohlášení o shodě ES</p> <p>Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice ATEX 94/9/ES</p> <p>Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES</p> <p>Cíle týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.</p> <p>Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES</p> <p>Směrnice pro stavební výrobky 89/106/EHS ve znění 93/68/EHS</p> <p>a příslušným národním předpisům</p> <p>použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana</p>
--

<p>GR</p> <p>Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ</p> <p>Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ</p> <p>Οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας χαμηλής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/ΕΓ.</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ</p> <p>Οδηγία κατασκευής 89/106/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε 93/68/ΕΟΚ</p> <p>καθώς και την αντίστοιχη κρατική νομοθεσία</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: Βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>

<p>EST</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:</p> <p>ATEX 94/9/EÜ</p> <p>Masinadirektiiv 2006/42/EÜ</p> <p>Madalpingedirektiivi kaitses –eesmärgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1.</p> <p>Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ</p> <p>Ehitustoodete direktiiv 89/106/EÜ, muudetud direktiiviga 93/68/EMÜ</p> <p>ja vastavalt asjaomastele siseriiklikele õigusaktidele</p> <p>kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti: vt eelmist lk</p>
--

<p>I</p> <p>Dichiarazione di conformità CE</p> <p>Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>Direttiva macchine 2006/42/EG</p> <p>Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 dalla direttiva macchine 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva linee guida costruzione dei prodotti 89/106/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE</p> <p>e le normative nazionali vigenti</p> <p>norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente</p>
--

<p>S</p> <p>CE- försäkran</p> <p>Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillåmpliga bestämmelser:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG</p> <p>Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG.</p> <p>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG-Byggmaterialdirektiv 89/106/EWG med följande ändringar 93/68/EWG</p> <p>och gällande nationell lagstiftning</p> <p>tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida</p>

<p>DK</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring</p> <p>Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>EU-maskindirektiver 2006/42/EG</p> <p>Lavspændingsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Produktkonstruktionsdirektiv 98/106/EWG følgende 93/68/EWG</p> <p>og gældende national lovgivning</p> <p>anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p>
--

<p>PL</p> <p>Deklaracja Zgodności WE</p> <p>Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>dyrektywą ATEX 94/9/WE</p> <p>dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE</p> <p>Przestrzegane są cele ochrony dyrektywy niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.</p> <p>dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>dyrektywą w sprawie wyrobów budowlanych 89/106/EWG w brzmieniu 93/68/EWG</p> <p>oraz odpowiednimi przepisami ustawodawstwa krajowego stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności: patrz poprzednia strona</p>
--

<p>TR</p> <p>CE Uygunluk Teyid Belgesi</p> <p>BU cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>AB-Makina Standartları 2006/42/EG</p> <p>Ayrıca gerilim yönetgesinin koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yönetgesi Ek I, no. 1.5.1'e uygundur.</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Ürün imalat yönetmeliği 89/106/EWG ve takip eden, 93/68/EWG</p> <p>ve söz konusu ulusal yasalara.</p> <p>kisimen kullanılan standartlar için: bkz. bir önceki sayfa</p>

<p>LV</p> <p>EC – atbilstības deklarācija</p> <p>Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:</p> <p>ATEX 94/9/EK</p> <p>Māšīnu direktīva 2006/42/EK</p> <p>Zemsprieguma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Māšīnu direktīvas 2006/42/EK pielikumam I, Nr. 1.5.1.</p> <p>Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK</p> <p>Direktīva par būvizrādājumiem 89/106/EK pēc labojumiem 93/68/EES</p> <p>un atbilstoši nacionālajai iekumdošanai</p> <p>piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skatīt iepriekšējo lappusi</p>

<p>E</p> <p>Declaración de conformidad CE</p> <p>Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>Directiva sobre máquinas 2006/42/EG</p> <p>Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre productos de construcción 89/106/CEE modificada por 93/68/CEE</p> <p>y la legislación nacional vigente</p> <p>normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior</p>
--

<p>N</p> <p>EU-Overensstemmelseserklæring</p> <p>Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG</p> <p>Lavspenningsdirektivets vernemål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>Byggevederdirektiv 89/106/EWG med senere tilføyselser 93/68/EWG</p> <p>og tilsvarende nasjonal lovgivning</p> <p>anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side</p>

<p>H</p> <p>EK-megfelelőeségi nyilatkozat</p> <p>Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:</p> <p>ATEX 94/9/EK</p> <p>Gépek irányelv: 2006/42/EK</p> <p>A kieszéültséég irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerint teljesíti.</p> <p>Elektromágneses ősszeférhetőség irányelv: 2004/108/EG</p> <p>Építési termék irányelv 89/106/EGK és az azt kivantó 93/68/EGK irányelv</p> <p>valamint a vonatkozó nemzeti törvényeknek és alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt</p>

<p>RUS</p> <p>Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG</p> <p>Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG.</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директива о строительных изделиях 89/106/EWG с поправками 93/68/EWG</p> <p>в соответствии с национальным законодательством</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: см. предыдущую страницу</p>
--

<p>RO</p> <p>EC-Declarație de conformitate</p> <p>Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:</p> <p>ATEX 94/9/EG</p> <p>Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG</p> <p>Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind mașinile 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG</p> <p>Directiva privind produsele pentru construcții 89/106/EWG cu amendamentele ulterioare 93/68/EWG</p> <p>și legislația națională respectivă</p> <p>standarde armonizate aplicate, îndeosebi: vezi pagina precedentă</p>
--

<p>M</p> <p>Dikjarazzjoni ta' konformità KE</p> <p>B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet relevanti li ġejjin:</p> <p>ATEX 94/9/KE</p> <p>Makkinjarju – Direktiva 2006/42/KE</p> <p>L-oġġettivi tas-sigurtà tad-Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx huma konformi mal-Anness I, Nru 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Makkinjarju 2006/42/KE.</p> <p>Compatibilità elettromagnetica – Direttiva 2004/108/KE</p> <p>Direttiva dwar il-prodotti tal-kostruzzjoni 89/106/KEE kif emendata bid-Direttiva 93/68/KEE</p> <p>kif ukoll standards armonizzati adottati fil-leggislazzjoni nazzjonali</p> <p>b'mod partikolari: ara l-paġna ta' qabel</p>
--

<p>LT</p> <p>EB atitikties deklaracija</p> <p>Šiuo pažymima, kad šis gaminyas atitinka šias normas ir direktyvas:</p> <p>ATEX direktyvą 94/9/EB</p> <p>Mašinų direktyvą 2006/42/EB</p> <p>Laikomasi žemos įtampos direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą.</p> <p>Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB</p> <p>Statybos produktų direktyvos 89/106/EB pataisą 93/68/EEB</p> <p>bei atitinkamiams šalies įstatymams</p> <p>pritaikytus vieningus standartus, o būtent: žr. ankstesniame puslapyje</p>
--

<p>SK</p> <p>ES vyhlášení o zhode</p> <p>Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným</p> <p>ATEX 94/9/ES</p> <p>Stroje – smernica 2006/42/ES</p> <p>Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.</p> <p>Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES</p> <p>Stavebné materiály – smernica 89/106/ES pozmenená 93/68/EHP</p> <p>a zodpovedajúcu vnútroštátna legislatíva</p> <p>používané harmonizované normy, najmä: pozri predchádzajúcu stranu</p>

<p>SLO</p> <p>ES – izjava o skladnosti</p> <p>Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:</p> <p>ATEX 94/9/ES</p> <p>Direktiva o strojih 2006/42/ES</p> <p>Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s pismyle prilohy I, č. 1.5.1 smernice o strojovjch zariadenijh 2006/42/ES.</p> <p>Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES</p> <p>Direktiva o gradbenih proizvodih 89/106/EGS v verziji 93/68/EGS</p> <p>in ustrezno nacionalnim zakonom</p> <p>uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem: glejte prejšnjo stran</p>

<p>BG</p> <p>EO–Декларация за съответствие</p> <p>Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:</p> <p>ATEX 94/9/EO</p> <p>Машина директива 2006/42/EO</p> <p>Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно. Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC.</p> <p>Електромагнитна съместимост – директива 2004/108/EO</p> <p>Директива за строителни материали 89/106/ЕИО изменени 93/68/ЕИО</p> <p>и съответното национално законодателство</p> <p>Хармонизирани стандарти: вж. предната страница</p>

<p>Wilo</p> <p>WILO SE</p> <p>Nortkirchenstraße 100</p> <p>44263 Dortmund</p> <p>Germany</p>



Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295AB Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T + 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – SP – CEP
13.201-005
T + 55 11 2817 0349
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarországi Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO SALMSON SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc
SARLQUARTIER
INDUSTRIEL AIN SEBAA
20250
CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 660 924
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z.o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipei
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone -
South - Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 5559494
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
F 0231 4102-7666

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3

F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7-18 Uhr erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wiener Neudorf:
WILO Pumpen Österreich GmbH
Wilo Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15
office@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
A-5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 662 878470
office.salzburg@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
A-4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 7248 65054
office.oberoesterreich@wilo.at
www.wilo.at

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
CH-4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21
info@emb-pumpen.ch
www.emb-pumpen.ch

Erreichbar Mo-Do 7-18 Uhr, Fr 7-17 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Die Kontaktdaten finden Sie
unter www.wilo.com.

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Stand März 2012